

The logo consists of the lowercase letter 'i' and the uppercase letter 'M' in a white, sans-serif font, set against a dark teal, irregular, brush-stroke-like background.A photograph of a large, open field with a crowd of people in the background. In the foreground, a large, stylized letter 'M' is formed by a string of yellow flowers. The field is green, and the sky is blue.

# informativo **Mujer**

Año 18 - Nº179 - Publicación del Área Mujer  
del Centro de Documentación y Estudios

# ÍNDICE

El Informativo Mujer es una publicación bimestral editada por el Área Mujer del Centro de Documentación y Estudios (CDE) Año 18, N° 179 enero/febrero 2006

Cerro Corá 1426 c/ Paí Pérez  
Casilla de Correo: 2558  
Tels.: (595 21) 225 000  
204 295  
Fax: (595 21) 213 246  
Correo-e: amujer@cde.org.py  
info.mujer@cde.org.py  
Sitio web: www.cde.org.py  
Asunción, Paraguay

#### Equipo Informativo Mujer

Line Bareiro  
Patricio Dobrée  
Margarita Elías  
Maridí González  
Myrian González Vera  
Clyde Soto  
Carolina Thiede Arias

#### Dirección

Myrian González Vera

#### Encargada de edición

Brigitte Colmán

#### Colaboraron en este número

Rosa Posa  
Brigitte Colmán  
Carmen Vallejo

#### Recortes de Prensa

Rafael Martínez

#### Foto de Tapa

Vesna Pavlovic

#### Diseño Gráfico y Tapa

Marta Giménez

#### Diagramación

Rossana Paniagua

#### Impresión

Ediciones y Arte

#### Ilustraciones

Archivo del Centro de Documentación y Estudios (CDE)

Gentileza del Diario Última Hora

Los artículos firmados son de responsabilidad exclusiva de sus autoras/es, y no representan necesariamente los puntos de vista del Área Mujer del CDE.



## LA MIRADA

Entre avances y retrocesos \_\_\_\_\_ 3



## PANORAMA

Pintatas nazi-antisemitas  
Clima propicio para discriminar. / Line Bareiro \_\_\_\_\_ 5

Guerrilla en Puentesño:  
¿Ficción o realidad? / Brigitte Colmán \_\_\_\_\_ 9

De regreso al viejo mundo.  
¿Conquista o resignación? / Patricio Dobrée \_\_\_\_\_ 12

Internas coloradas:  
Más de lo mismo / Brigitte Colmán \_\_\_\_\_ 17



## INTERNACIONALES

Michelle Bachelet:  
Primer mandataria de Chile / Margarita Elías \_\_\_\_\_ 21



ACONTECIMIENTOS \_\_\_\_\_ 24



## VIOLENCIA

Dicen los diarios / Rosa Posa \_\_\_\_\_ 26



TE RECOMENDAMOS \_\_\_\_\_ 28



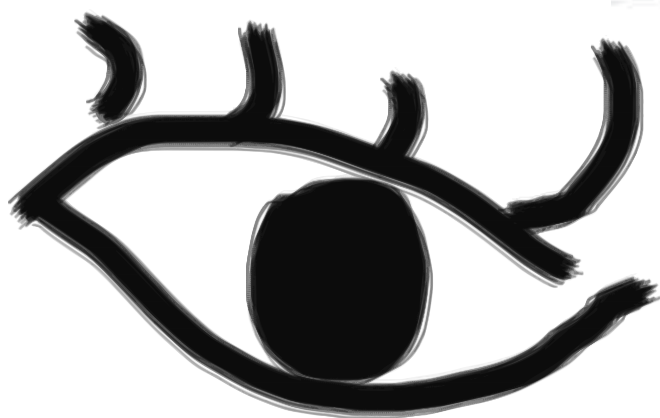
## PIENSO QUE...

No quiero más presidentes en los Foros / Carmen Vallejo \_\_\_\_\_ 29



## PERSONAJES

Dolores C. Huerta \_\_\_\_\_ 31



## Entre avances y retrocesos

En febrero de 2006 se cumplieron 17 años de la ruptura del orden autoritario que vivió el Paraguay por casi 35 años bajo el gobierno de Stroessner. Es inevitable volver la mirada al proceso seguido por nuestro país en este ya largo tiempo, y también lo es darse cuenta de cuánto difiere el presente de ese futuro que soñábamos quienes -desde diferentes espacios- habíamos luchado y pensado en posibilidades, proyectos y visiones para dar al Paraguay la oportunidad de un cambio democrático. Si en aquel tiempo esperábamos un periodo de transición que nos permitiera en un lapso razonable instalar en el país normas, conductas y pautas culturales favorables a la democracia, hoy nos encontramos con que, más allá de las reglas, tenemos un país que no ha podido superar sus prácticas, actitudes y cultura autoritaria.

Durante estos 17 años ha seguido gobernando el Partido Colorado, el sostén político de la dictadura, cuestión que no sería de tan extrema gravedad si se hubiera dado un profundo cambio democrático en sus filas y en su dirigencia, pero que deriva en una desoladora desesperanza cuando se constata que la permanencia colorada en el poder se debe a que sigue sacando provecho de la miseria e ignorancia de gran parte de la población, de la corrupción marcada a sangre en la práctica pública y de la impunidad que permite que esto suceda. Se han sucedido desde 1989 hasta el presente gobiernos colorados signados por la sumisión al poder militar, que han usado al Estado como gran escenario para negociados corruptos, que han colocado al país en un estado de caos y violencia política y que han seguido usando el poder apenas como ambición personal.

El actual presidente no se queda atrás en cuanto a colaboración en la cadena de sinsabores que el Partido Colorado y su apego al autoritarismo han dado a este país. Desde que logró subirse al sillón presidencial ha mantenido en vilo a la institucionalidad de la república, con una seguidilla de golpes bien dados, desde el nombramiento de una Corte Suprema de Justicia a su medida hasta su reciente candidatura a la presidencia de su partido, y posterior victoria, aun cuando por su investidura no pueda ejercer otros cargos. Todo esto lo hizo con una bendición institucional lograda con retorcidos argumentos. Y no contento con eso, luego de mostrar al país que él puede hacer lo que quiera (con sanción legal), ahora quiere la reelección y está buscando modificar la Constitución para que se le permita aspirar a continuar en el cargo.

La oposición, entretanto, se ha ido debilitando por varias vías: con gobiernos de nivel departamental y municipal que reproducen los males del oficialismo, con prácticas electorales similares a las que sustentan al coloradismo en el poder, con divisiones y subdivisiones internas, con alianzas políticas fracasadas entre los diversos sectores opositores y con alianzas corruptas exitosas entre oposición y oficialismo. Es decir, el sostenimiento del coloradismo en el poder y la continuidad de la política corrupta y autoritaria propia del tiempo dictatorial ha venido sucediendo a la par que el debilitamiento de las opciones diferentes que la ciudadanía paraguaya pueda tener.

Para las mujeres organizadas, la apertura política había significado también la inauguración de nuevas posibilidades para la ampliación de derechos y la construcción de bases para una cultura de igualdad sin discriminaciones. De he-

cho, en los primeros años del proceso de transición política hubo una sucesión de relevantes cambios legales e institucionales favorables a la igualdad de género y se multiplicaron grupos y organizaciones de mujeres. En dictadura había sido casi imposible plantear demandas y reivindicaciones, pero con la transición el escenario se volvió favorable.

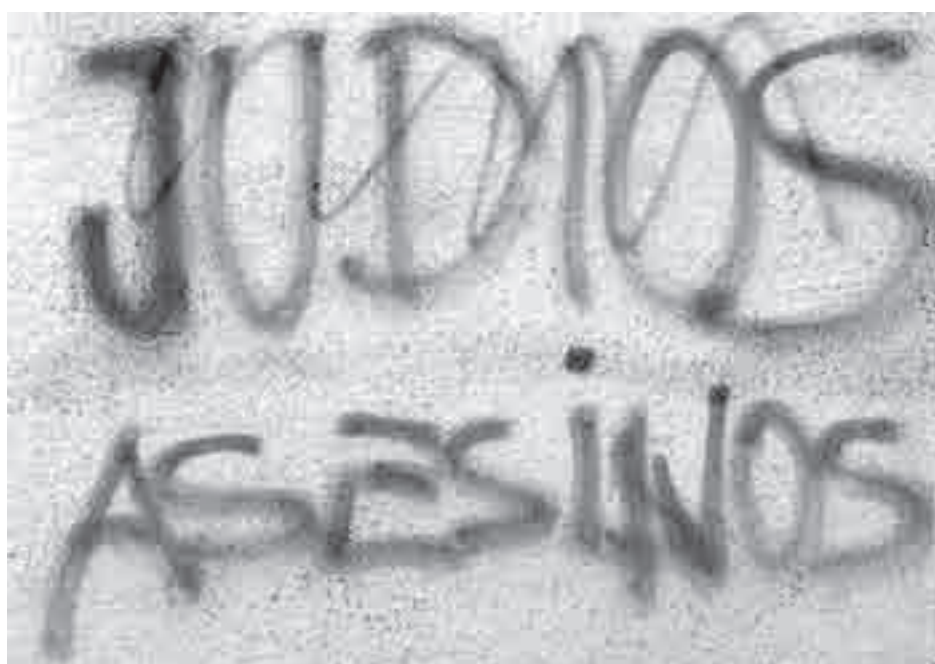
Los últimos años, sin embargo, han visto crecer y consolidarse opciones conservadoras opuestas a los derechos de las mujeres, sobre todo cuando éstos tocan los cimientos del orden patriarcal, es decir, las instituciones, valores, prácticas y creencias relacionadas con la sexualidad, la reproducción y la vida familiar. Los grupos conservadores han desarrollado fuertes campañas de incidencia pública, que incluso han conseguido frenar propuestas de cambios legales, como sucedió en el 2005 con un proyecto que buscaba mejorar la atención a víctimas de delitos contra la autonomía sexual.

Es decir, tras 17 años de transición hemos recorrido un camino hecho tanto de avances como de retrocesos. Lo preocupante ahora es que estos últimos puedan significar no sólo un estancamiento en lo poco que hemos conseguido avanzar, sino que representen además un retorno hacia situaciones que alguna vez creímos haber dejado atrás. 🗣️



## Pintatas nazi-antisemitas: Clima propicio para discriminar

Line Bareiro



No se conoce el origen, porque en realidad, pareciera que tampoco se investigó en serio de dónde provienen las pinturas que reivindican en Asunción al líder nazi Adolf Hitler, principal responsable de la segunda guerra mundial y de la muerte de millones de personas judías, gitanas, comunistas y homosexuales.

Este *graffiti* fue registrado por la autora en la calle Cerro Corá y EEUU el 24 de febrero de 2006. Al lado de la alabanza al genocida, aparecen leyendas y símbolos antijudíos, antisemíticos como se denominó al racismo antijudío en el importante debate desarrollado en el mundo al respecto.

Como puede verse, en pleno centro de Asunción aparecieron leyendas torciendo la historia, considerando asesinos a quienes fueron asesinados por Hitler y presentado a éste como un héroe. Obviamente, las pinturas incluyen siempre una cruz esvástica.

En el diario ABC Color las pinturas murales decían "Periódico judío", simplemente como agresión nazi, ya que ni el dueño, ni los principales exponentes del medio de comunicación son de religión o de etnia judía. Sin embargo, el ataque directo a la casa de Gloria y Humberto Rubín fue mucho más grave. Gloria es una compañera feminista, directora de la más importante iniciativa de atención a mujeres víctimas de violencia y de diversas formas de discriminación, y su marido, Humberto, dirige Radio Ñandutí, la emisora AM más escuchada de la capital del país. En este caso, Humberto es parte de la cultura, de la etnia judía, aunque no sea necesariamente practicante religioso.

En el portón de la casa de Gloria y Humberto había aparecido una gigantesca esvástica, una estrella de David circundada por el símbolo de prohibición y un rostro de Hitler realizado con un molde con la leyenda "Hitler tenía razón". ABC señala como detalle que pusieron el molde al revés, por lo que había que hacer un esfuerzo para leer<sup>1</sup>.

En los años, 80 Gloria y Humberto fueron muy activos en la lucha antidictatorial y fue sistemático el ataque hacia ellos por ser judíos. Judío era un insulto para la dictadura. Pero no fue solo de palabras, sino que se cerró la radio, se impidió la realización de diversos actos culturales en el local durante el cierre, Humberto fue detenido en varias ocasiones y una vez, una turba atacó la radio, rompiendo vidrios y vociferando, no sólo la polca "colorado" y "General Stroessner", sino "judíos de mierda".

## Periódicos y libros *educativos* fundamentalistas

*Observador Semanal* se llama un periódico católico que, en su edición del 16 de febrero de 2006, dice ser su año 1 número 32. Como es relativamente difícil que hubiesen 32 semanas en el primer mes y medio de 2006, creemos que el *Observador* comenzó a manifestarse en 2005, año del resurgir fundamentalista en el Paraguay. El periódico en su conjunto tiene una tónica de negación del valor de la diversidad societal y el endiosamiento del pensamiento único católico<sup>2</sup>.

Posiblemente la manifestación más grave del *Observador* sea la presentación del SIDA como castigo divino por la "vida desordenada" y que el "sexo seguro" que se logra con el uso de pre-

servativos "es pura animalidad". Es muy interesante que en este caso los sectores fundamentalistas del Paraguay consideran a las Naciones Unidas como enemiga, en alianza con las instituciones públicas. En los ataques que la Federación por el Derecho a la Vida (FEDAVIDA) hizo a la perspectiva de género en ocasión del debate de la ley que desarrollaba una política para víctimas de hechos punibles contra la autonomía sexual y que fuera rechazada finalmente por ambas Cámaras del Congreso, también se consideraba como enemiga a la ONU y a las feministas.

No se limitan estos sectores a sacar periódicos, sino que han elaborado también textos escolares. Esta vez la asociación se llama ADOFEP y significa Agremiación de Docentes y Funcionarios de la Educación Paraguaya. Su iniciativa lleva el nombre de "Paraguay lee 2005 - 2010" y los materiales, unas revistas llamadas "Educando", son tan radicalmente discriminatorios hacia las mujeres, los homosexuales, las lesbianas y las personas que viven con VIH, que llevó al Ministerio de Educación y Cultura (MEC) a pronunciarse en contra de los mismos. Así la



1 ABC color 11/02/06, p.2.

2 El *Observador Semanal* se distribuye sin costo los jueves con el diario Última Hora. Este semanario de cuatro páginas, no informa quien es la persona o institución responsable de la edición.

viceministra Martha Lafuente expresó que “El MEC no recomienda la utilización de estos materiales porque no sirven para educar” y que no se adecuan a los principios y valores de la reforma educativa por los prejuicios que transmiten y su falta de rigor científico.

Sin embargo, los libros habían sido promocionados y distribuidos por la Secretaría de la Niñez y no existe confirmación de que la ministra de la Niñez y la Adolescencia, Victorina Espínola de Ruiz Díaz, haya dejado de apoyar al machismo de pésimo nivel.

Como ejemplo de lo que es el material sirve la historia de David y Flor, un hombre con un gran listado de virtudes y una mujer a quien conoció en la iglesia, se casan, pero Flor no era virgen, y ante las preguntas de David, ella le explica que fue por los tampones, pero tenía SIDA y le contagió a David que se convirtió en un matón infectando a otros.

## Una vieja práctica para reprimir y discriminar

La creación de un clima en el cual no sólo es factible sino que es algo bueno eliminar al enemigo, es una práctica que bien conocemos en el Paraguay. Y no se trata de que seamos personas muy cultas, que conocemos mucho de los métodos de propaganda de Goebbels. Lo que pasa es que así se preparaban y/o se justificaban las represiones en la dictadura stronista.

No me remontaré a los años cincuenta con las concentraciones en el Estadio Comunereros organizadas muy teatralmente por Edgar Insfrán, sino que sólo quiero transmitir que en estos días no pude dejar de pensar en el clima generado para la represión al Banco Paraguayo de Datos (BPD). En forma constante, la *Voz del Coloradismo y Patria* exponían que el BPD era una especie de



central de inteligencia de la subversión. Los ataques de CAM, Poncho Pytã y otros adherentes de la dictadura, hicieron que todo el mundo, nosotros/as incluidos/as, supiésemos perfectamente que en esos días se reprimiría al BPD. En la mañana del 11 de mayo de 1983 me dijo alguien: “Ya comenzó” y supe perfectamente que se refería al allanamiento del BPD. Lo peor del clima es la naturalización de la represión y además que muchas personas que no simpatizaban con quienes eran reprimidas, aunque fuesen opositoras, no dudaban en decir cosas como “por suerte no encontraron las armas”, dando de esa manera la razón a la dictadura, cuando en realidad se estaba cerrando uno de los pocos espacios de libertad intelectual que existían en el país.

Desde hace unos años, el CDE es parte de un convenio contra toda forma de discriminación conjuntamente con el Fondo de Población de las Naciones Unidas y tres comisiones parlamentarias. En ese marco, hemos publicado el libro *Discriminaciones*<sup>3</sup>. Una lectura del material nos muestra que cada forma de discriminación, ya sea por preferencia sexual o por pobreza, por ser monolingüe guaraní o por adscripción política, es decir, cualquier discriminación extendida en una sociedad precisa de un clima que naturalice las acciones y prácticas discriminatorias.

<sup>3</sup> Bareiro, Line (comp.), *Discriminaciones. Debate teórico paraguayo. Legislación Antidiscriminatoria*, Asunción, CDE y UNFPA 2005.

## La concreción de la discriminación racista

Un adolescente paraguayo usa siempre kipá. Es decir que se pone ese sombrero pequeño o círculo de tela que usan los judíos y también los obispos católicos y hasta el papa, aunque seguramente debe tener otro nombre en ese caso.


Lo cierto es que el adolescente con su kipá entró tranquilamente al Shopping Mariscal López y a un negocio de ese centro comercial. No se publicó si era un o una dependiente, si era el dueño o la dueña, pero lo que sí se supo es que le preguntaron si era judío y cuando el adolescente contestó que sí, lo echaron. Le dijeron que a ese local no podían entrar judíos, así que FUE-RA.

Personas de la comunidad judía le comentaron a una compañera que el hecho marcaba un importante cambio en el Paraguay, ya que aún con expresiones pro nazis y anti judías, no se habían registrado hechos concretos de discriminación, como impedir el ingreso a un local. Lamentablemente se tapó. Es decir, se llegó a un arreglo entre la familia del adolescente discriminado y el negocio discriminador. No se supo el nombre del negocio. Es una pena, así como no compro más en el Ykua Bolaños desde el incendio en el

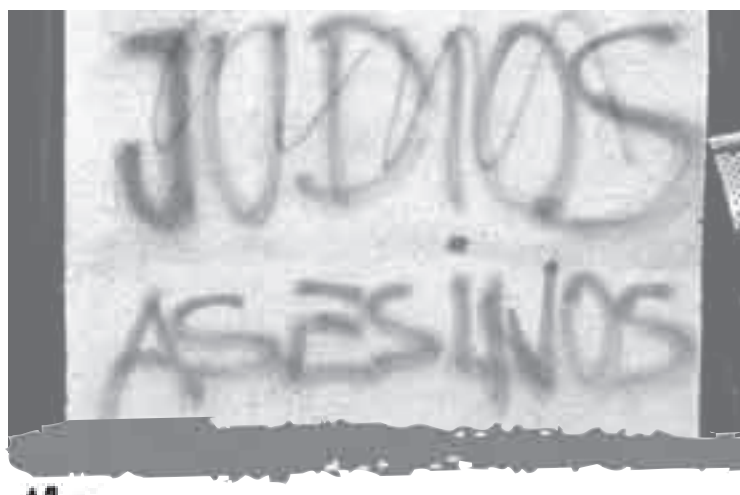
que murieron 400 personas, no quiero comprar más en el Shopping Mariscal López, temiendo apoyar a racistas.

## Tu boca, fundamental contra las discriminaciones

La campaña contra los fundamentalismos que lidera la Articulación Feminista Marcosur (AFM) de la que formamos parte, afirma que contra los fundamentalismos lo fundamental es la gente. Y es más, lo que podemos hacer es hablar, refutar las argumentaciones racistas, sexistas, homofóbicas, dueñas de verdades divinas eternas y únicas.

En respuesta a la ola nazi antisemítica, la gente trata de contestar como mejor puede, como por ejemplo, agregando la palabra nazi y tachando judíos, de manera que aparece nazi asesinos y no judíos asesinos. La expresión es interesante, pero por cierto, absolutamente insuficiente, como insuficientes son hasta ahora nuestras acciones contra toda forma de discriminación. 

Fotos: Line Bareiro





# Guerrilla en Puentesioño: ¿ficción o realidad?

Brigitte Colmán



1- Una almacenera del asentamiento Sótano, en Puentesioño, departamento de Concepción, es la única persona que dice haber visto a los dos jóvenes que el martes 7 de febrero habrían asesinado al policía Oscar Antonio Noceda Sosa. “Desayunaron la leche con galletitas. Un rato después se escuchó el ruido de una moto que se acercaba de hacia Puentesioño. Los dos se apuraron y fueron caminando hacia la cantera... Pensé enseguida que hubo un enfrentamiento, en el que estaban metidos los dos jóvenes extraños. Ya se hablaba de que había gente extraña, con armas en la zona, algunos decían guerrilleros”, agrega la señora<sup>1</sup>.

2- Tres hombres y dos mujeres fueron aprehendidos en un operativo policial en el asentamiento *Yvy Marañe Y* en el departamento de Concepción. Los detenidos iban a bordo de una camioneta Toyota Bandeirante de color blanco, propiedad de la Organización Nacional Campesina (ONC) y llevaba víveres, proyectiles y pólvora. Los detenidos son: Pablo Román Cristaldo Mieres, (hermano de Manuel Cristaldo Mieres, quien se encuentra prófugo por el caso del secuestro y asesinato de Cecilia Cubas), Alejandro Ramos Morel, Celso Sebastián Zárate Cardozo y las hermanas de Carmen Villalba (condenada por el secuestro de María Edith Debernardi), Viviana Elizabeth y María Rosa<sup>2</sup>.

3- El fiscal general del estado, Rubén Candia Amarilla, confirmó que en territorio nacional existen guerrilleros y que tienen relación con la gente condenada y procesada, tanto por los casos de los secuestros de María Edith Bordón de Debernardi y el de Cecilia Cubas. Agregó que los mismos tienen fuertes conexiones con la

guerrilla colombiana. “Podemos presumir que existen grupos que estarían intentando reafirmarse, reformularse, reconstruirse, que fueron desarticulados en otras actuaciones de otras causas, que ya fueron juzgados debidamente”, dijo Candia Amarilla<sup>3</sup>.

## Todos en la misma bolsa

Inmediatamente después de la muerte del policía Oscar Noceda y de la detención de los militantes de izquierda, comenzó el despliegue de un gran operativo. Más de 300 efectivos policiales y militares fueron destinados a la zona de Sargento López (Puentesioño), en Concepción. Para entonces, los organismos de seguridad del Estado ya aseguraban como ciertas las conexiones entre el asesinato del policía con los militantes de izquierda, entre los que se encontraban hermanos de implicados en los casos de secuestros que más impacto tuvieron en la historia del país: los de Edith de Debernardi y de Cecilia Cubas.

Al mismo tiempo, comenzaron a ser puestas en cuestión las organizaciones campesinas que desarrollan su trabajo en esta zona del país. Y, pese a que el secretario general de la OCN intentara aclarar por qué los militantes de Partido Patria Libre viajaban en la camioneta de la organización, la versión oficial ya había decidido que estaban implicados en el caso. “Dos compañeros nuestros iban a hacer un trabajo social en los asentamientos, en nuestra camioneta. Osvaldo Villalba, compañero de lucha de aquí

<sup>1</sup> Última Hora, 14/02/06, p. 4.

<sup>2</sup> La Nación, 7/02/06, p. 47.

<sup>3</sup> La Nación 9/02/06, p. 44.

de la zona, nos pidió fletar parte del viaje para que vayan otros compañeros a hacer un trabajo político y llevar víveres a los campesinos”, explicaba Del Rosario Denis, secretario general de la OCN<sup>4</sup>.

## Criminalizar la pobreza

La comunidad de Sargento José Félix López, más conocida como Puentesíño, está ubicada a casi 700 kilómetros al norte de Asunción, es una de las zonas más pobres del país. Allí se levantan asentamientos creados tras la expropiación de las tierras de Antebi.

Una vez asentados, los campesinos fueron abandonados por las autoridades; el organismo estatal encargado del sector<sup>5</sup> prácticamente desapareció del lugar, hay una sola persona en Puentesíño que no cuenta con vehículo para recorrer los asentamientos, y además no reside en el lugar. La Policía posee pocos efectivos y casi no tiene recursos. En cuanto a obras viales la situación también es grave, los caminos son impracticables y los pobladores deben soportar con demasiada frecuencia cortes de los servicios de luz y de agua.

El sacerdote Pablo Cáceres, vicario general de la Diócesis de Concepción, al ser preguntado sobre grupos guerrilleros que operan en la zona, señaló: “No, no tengo... Ahora, sabemos que hay gente un poco radicalizada. Hay gente que se van allí para plantear cosas así... pero yo no me animaría a decir que exista guerrilla, pero sí gente protestona, gente radicalizada. ¿Por qué? Porque la situación se presta para eso. Allí, la protesta se justifica plenamente. Hasta me animaría a decir que si la gente no reacciona es porque está castrada, ya sin sensibilidad, porque viven realmente en una miseria...”<sup>6</sup>.

En la primera semana de febrero de 2006, tras el asesinato de un policía, y después de que detectaran la presencia de un supuesto grupo guerrillero que opera en los montes de este olvidado paraje del departamento de Concepción, por fin llegó el Estado.

## Lucha armada en Paraguay

El término “guerrilla” es una expresión que no se mencionaba desde hace tiempo en Paraguay, pero en los últimos tres años ha comenzado a ocupar espacio de reflexión y especulaciones en los medios de comunicación. En el continente americano es una modalidad que se propagó entre las décadas del cincuenta y del sesenta. La Revolución Cubana (1959) fue inspiradora de numerosos proyectos, algunos de los cuales tuvieron su réplica en nuestro país.

Durante la dictadura de Stroessner hubo episodios muy importantes de lucha armada. Todos fracasaron y los integrantes de esos movimientos terminaron masacrados por las fuerzas de seguridad. Las actividades guerrilleras han sido una de las formas de la violencia política en un país como el nuestro, caracterizado por golpes de estado y guerras civiles promovidas por los partidos políticos tradicionales.

Entre 1959 y 1961 surgieron dos organizaciones armadas que intentaron derrocar a la dictadura militar de Alfredo Stroessner (1954-1989), el Frente Unido de Liberación Nacional (FULNA) y el Movimiento 14 de Mayo (M14). El M14 fue creado en Buenos Aires, a mediados de 1958, por jóvenes paraguayos exiliados, que pertenecían a los partidos Liberal y Febrerista. Tuvo una intensa actividad entre 1959 y 1960, con incursiones desde la Argentina a través de pequeños grupos. Cuando en junio de 1960 fue “borrada” la columna de su líder, Juan José Rotela, el M14 dejó de existir.

En 1959, inspirado en la Revolución Cubana, fue creado el FULNA, como un órgano del Partido Comunista Paraguayo. La experiencia culminó en 1970, sus integrantes fueron reprimidos y su principal dirigente, el comandante Agapito Valiente, muerto.

En los años setenta, con el continente latinoamericano signado por dictaduras militares, sur-

<sup>4</sup> Última Hora, 15/02/06, p. 2

<sup>5</sup> Instituto de Bienestar Rural (IBR), hoy denominado Instituto Nacional de Desarrollo Rural y de la Tierra (INDERT).

<sup>6</sup> Última Hora, 13/02/06, p. 6



gió la guerrilla urbana, con experiencias de grupos como Tupamaros en Uruguay y Montoneros en la Argentina. En Paraguay hace su aparición la Organización Política Militar (OPM). La OPM no llegó a tener entrenamiento militar, se puede decir que fue un brote muy espontáneo y poco organizado de guerrilla. Estuvo conformada por jóvenes paraguayos que habían estudiado en Chile durante el gobierno de Salvador Allende. Su líder, Juan Carlos Da Costa, cayó abatido por la policía en abril de 1976, y la caída de la organización significó la represión y el encarcelamiento de cerca de 1.200 campesinos, campesinas y 200 estudiantes.

## Causa y consecuencia

Las experiencias de lucha armada en el Paraguay, registradas en el período en que transcurrió la dictadura militar de Alfredo Stroessner, además de terminar en fracasos, tuvieron como consecuencia la muerte de los militantes y la represión a miles de paraguayos y paraguayas que, a través de estas propuestas se oponían al régimen.

Entre 1954 y 1989 Stroessner manejó el país con mano de hierro, tuvo el control absoluto de cuanto aconteciera en el Paraguay y dentro de la lógica de su poder autoritario, la represión de los intentos de rebelión armada, que incluyeron en primer lugar la flagrante violación de derechos humanos, estuvo siempre justificada.

Del lado de quienes se oponían a la dictadura y optaron por la vía armada, la elección también estaba justificada. La dictadura violaba sistemáticamente los derechos humanos, tenía proscritas las organizaciones ciudadanas (sindicatos, centrales obreras y campesinas, centros de estudiantes, etc), por lo cual, al no existir espacios de participación, no quedaban muchas alternativas.

El 2 y 3 de febrero de 1989 con el golpe de estado que derroca la dictadura se inicia en Paraguay la denominada transición a la democracia. Comienza así un largo proceso de recuperación del país. Con elecciones más o menos transparentes y una incipiente participación ciudadana, los 17 años de democracia recuperada en el país, no bastaron sin embargo para empezar a

solucionar los acuciantes y graves problemas sociales.

En este contexto, en que “sobrevivimos en una cultura, una transición y una democracia descafeinada y con poco sentido de lo profundo”<sup>7</sup>, sigue sonando anacrónico sin embargo hablar de la posibilidad de lucha armada en el país. Como señala el analista político Alfredo Boccia: “un levantamiento armado en un contexto de dictadura puede ser entendible, pero no en una democracia, aun con graves imperfecciones y con tremendas injusticias sociales como la nuestra”<sup>8</sup>.

Más allá de los anacronismos y de que cierto discurso de algunos sectores políticos esté atrasado y desfasado de la realidad, lo que realmente preocupa son las consecuencias para toda la sociedad. La respuesta de una democracia, formal e imperfecta, no debería ser la misma que la de una dictadura militar. En Paraguay sin embargo, el tratamiento del tema de la posible existencia de grupos guerrilleros por parte de los organismos de seguridad del Estado ha sido en los últimos tres años, y en particular en el caso “Puentesño”, escasamente serio, por lo cual genera un alto nivel de escepticismo. Al mismo tiempo, preocupan las consecuencias en términos de políticas de seguridad, como militarizar durante algunas semanas, zonas que evidentemente tienen grandes carencias en cuando a bienestar se refiere (salud, educación, seguridad, etc.) y en donde el Estado ha estado ausente durante mucho tiempo.

A 17 años de la caída de la dictadura, el Estado paraguayo, a través de sus organismos de seguridad, la Policía Nacional y sus servicios de inteligencia, no solamente no han podido construir credibilidad, sino que han demostrado con demasiada frecuencia que siguen manejando el mismo código que en los últimos 40 años, el de la represión. Y hasta ahora, ésa es la única respuesta que han logrado ensayar.



Fotos: Diario Última Hora

<sup>7</sup> Boccia, Alfredo. *La década inconclusa. Historia real de la OPM*, Asunción, El Lector, 1997, p. 18.

<sup>8</sup> Última Hora, 11/07/04, p. 3

# De regreso al viejo mundo: ¿Conquista o resignación?

Patricio Dobrée

El número de personas que emigran a España es cada vez es mayor. Frente a una crisis social y económica que día a día se torna más aguda, el Paraguay expulsa a sus habitantes más allá de sus fronteras. En gran medida, son las mujeres quienes toman la decisión de hacer las maletas y partir en busca de nuevas oportunidades. ¿Cuáles son las condiciones de estos desplazamientos? ¿Qué encuentra la gente al llegar? ¿Qué significa para nuestro país la salida masiva de personas? ¿Se trata de una conquista o de una actitud de resignación ante la falta de alternativas?

## El viaje

La figura del viaje ha tenido una presencia bastante regular dentro de nuestro imaginario como colectivo humano. Algunas veces de modo latente y otras tantas de modo manifiesto, la posibilidad del desplazamiento ha formado parte del mundo de vida de hombres y mujeres que han habitado el Paraguay en diversas épocas y lugares. Paradoja singular para un país que ha sido caracterizado por su mediterraneidad y encierro. Ya desde tiempos remotos, el mito de la tierra sin mal de los guaraníes se articulaba en torno a la idea de una marcha permanente hacia un espacio capaz de ofrecer nuevos recursos para la subsistencia, pero también hacia un lugar donde actualizar los símbolos, los vínculos sociales, los ritos cotidianos que dan cohesión al grupo.

Uno de los relatos fundacionales del Estado paraguayo se ha construido también en torno a un viaje, el de Juan de Garay, el náufrago explorador que caminó miles de kilómetros desde las costas del Atlántico para fundar Asunción, ciudad que tiempo después actuaría como punto de partida para muchos otros viajes. A partir de entonces, las imágenes y los relatos de viajeros y viajeras se fueron sumando a la cultura, incorporando las vivencias de quienes se desplazaron por motivos de guerra, las historias de quie-



nes padecieron el exilio, el desarraigo de aquellos y aquellas que dejaron sus valles para instalarse en las ciudades. Todos estos retazos, tejidos de forma discontinua muchas veces, se han ido incorporando a las matrices simbólicas que hoy configuran los sentidos de nuestra realidad.

Sin embargo, durante el mes de enero, la idea del viaje se ha instalado con una particular intensidad en el campo de las representaciones. Las imágenes de cientos de cuerpos amontonados frente a las ventanillas de entrega de pasaportes en el Departamento de Identificaciones de la Policía Nacional, ofrecen una nueva dimensión del concepto. Hubo un claro signo de desbordamiento en este registro; el anuncio de la ruptura de un límite que delimita lo posible o lo razonable de aquello que se vuelve inconmensurable. La demanda de pasaportes se transfor-

mó quizás en el último y desesperado gesto de quienes decidieron quemar las naves frente a una situación que poco o nada tiene para ofrecerles. Las quejas y los reclamos ante la institución encargada de proporcionar la vía legal para la salida del país se convirtió así en un acto indecible que osciló entre el ejercicio de la ciudadanía y la más evidente renuncia a ella.

Estas imágenes se complementaron con datos más duros y contundentes. Un conjunto de publicaciones periódicas del mismo mes<sup>1</sup> trajo a la presencia la realidad de aquellos hombres y mujeres que lograron cruzar del otro lado. Según cálculos del Instituto Nacional de Estadísticas de España, en el año 2005 fueron registrados 16.295 paraguayos y paraguayas que viven en ese país. 284% más que en el 2004, año en el que recién había 5.734. Pero estos son sólo los datos oficiales. Se estima que en realidad existen entre treinta y cincuenta mil personas indocumentadas<sup>2</sup> que abandonaron el Paraguay para afincarse en España en busca de nuevas oportunidades.

¿Cómo interpretar el sentido de estos desplazamientos? Viajar, en términos antropológicos, significa abandonar el domicilio, el espacio de las rutinas y seguridades, para entregarse a la dimensión de lo incierto, de aquello que se presenta dudoso o fortuito. La gramática de la sociabilidad y los acuerdos tácitos que configuran ese espacio domiciliario y orientan de modo casi mecánico la conducta cotidiana sufre un quiebre con cada desplazamiento. En este sentido, el viaje constituye una oportunidad para salir de la mismidad en busca de aquello otro que desestabiliza el mundo de certezas. Abandonar el domicilio así puede constituir una oportunidad para vivir nuevas experiencias que resultan enriquecedoras en el momento del regreso. Pero qué sucede cuando el domicilio deja de ser un lugar de retorno; cuando la geografía que contiene al ser humano ya no ofrece las mínimas garantías para llevar una vida plena. El viaje se transforma en un acto impuestado frente al panorama estropeado y vacilante que presenta el espacio propio. Probablemente, esto es lo que está sucediendo en el Paraguay contemporáneo. Nuestro país, finalmente, estaría perdiendo su condición de domicilio.

## La partida

Desde hace ya varios años se viene hablando de los aeropuertos como *no lugares*, es decir,

como zonas donde se diluyen los rasgos identitarios propios de un territorio específico para asumir las características indiferenciadas de una cultura transnacional híbrida. Sin embargo, en el Paraguay quizás se esté manifestando un fenómeno que pareciera indicar lo contrario. La presencia masiva de personas que abandonan el país se transforma en signo de un territorio bien preciso. Las filas de pasajeros y pasajeras que parten rumbo a España y otros destinos dan cuenta de un país con características particulares.

Según el Informe Alternativo sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio<sup>3</sup>, este es el país donde los índices de pobreza y exclusión social han aumentado significativamente en los últimos años. Entre 1999 y 2003, el porcentaje de pobres ha pasado de 33,7% a 41,4%, mientras que los pobres extremos han crecido de 15,5% a 20,1% en el mismo período. Este también es el país donde el desempleo y el subempleo se han extendido, afectando en particular a las mujeres y a los jóvenes. De acuerdo al documento citado, "casi la mitad de las mujeres (46,3%) y jóvenes (47,5%) se encuentra actualmente subutilizada (desempleo más subempleo)"<sup>4</sup>. El aeropuerto entonces, más que un *no lugar*, actúa como escenario privilegiado donde se condensa simbólicamente la fractura social de un lugar concreto cuyos habitantes se sienten determinados por una fuerza centrífuga que los expulsa hacia destinos inciertos.



<sup>1</sup> Última Hora, 23/01/06, p.12.

<sup>2</sup> No se cuenta con cifras exactas sobre el número de paraguayos/as indocumentados/as que viven en España. Algunas notas indican que llegan a los 50.000 (Última Hora, 28/01/06), mientras que otras señalan que son 30.000 (Última Hora, 23/01/06). En octubre del año pasado, el ex-embajador Argaña informó que el total de indocumentados/as llegaría a los 20.000 (La Nación, 20/10/05).

<sup>3</sup> Plataforma Paraguay Sin Excusas contra la Pobreza, *Informe Alternativo de la sociedad civil - Paraguay 2000 / 2005*, Plataforma Paraguay Sin Excusas contra la Pobreza, Asunción, 2005, p.14.

<sup>4</sup> *Ibidem*, p. 15.

Pero no sólo la pobreza y la exclusión permiten explicar el fenómeno de la partida. O al menos aquí no se agotan los elementos de análisis que ayudan a comprenderlo de modo más acabado. La demanda de alternativas para escapar de la crisis ha hecho de la migración un negocio muy rentable. Así se entiende el surgimiento de importantes redes de financiamiento que facilitan préstamos para viajar e instalarse durante las primeras semanas en el extranjero. El costo de este impulso nómada por lo general se pagará a cualquier precio una vez que se hayan cruzado las fronteras. En el mejor de los casos, ello significará trabajar hasta lo impensable para solventar las cuotas con que se ha comprado el sueño europeo. En el peor de los casos, fundamentalmente para las mujeres más pobres, esto podrá implicar la pérdida de la libertad en las oscuras y amargas rutas del tráfico y la trata de personas, como lo demuestra una reciente investigación sobre la trata de personas en Paraguay realizada por la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y el Ministerio de Relaciones Exteriores<sup>5</sup>. Según el mismo informe, entre los años 2000 y 2004 han sido registradas 169 mujeres que han sido llevadas a España muchas veces bajo engaños y falsas promesas de trabajo. Este número corresponde apenas a los casos que han sido identificados por la prensa, pero detrás del mismo se esconde la realidad de muchísimas otras mujeres, varias de ellas incluso menores de edad, que salen del país y son prácticamente esclavizadas en diversos países de la región y de Europa.

Ahora bien, la crisis social y las dudosas alternativas que se presentan para evadirla no actúan de modo aislado. También existen otras condiciones que alientan la decisión de emigrar a España. Desde el vamos el idioma común constituye un argumento importante para la elección del destino. También lo son algunas señales favorables que el gobierno de Rodríguez Zapatero ha ofrecido en el ámbito de las políticas migratorias desde el comienzo de su mandato<sup>6</sup>.

<sup>5</sup> Organización Internacional para las Migraciones, *La trata de personas en el Paraguay. Diagnóstico exploratorio sobre el tráfico y/o trata de personas con fines de explotación sexual*, Buenos Aires, Organización Internacional para las Migraciones, 2005.

<sup>6</sup> En el ámbito de las políticas migratorias, el actual gobierno español realizó a comienzos de este año una modificación y la correspondiente aprobación del Reglamento de Extranjería, con lo cual contribuyó a mejorar la situación legal de miles de extranjeros y extranjeras que habitan dicho país.



Además, hay que tener en cuenta los relatos o noticias de familiares y amistades que viven en el exterior que colaboran con la formación de discursos sociales fuertes sobre las supuestas ventajas ofrecidas por la migración. Todo esto se entremezcla a su vez con las nuevas imágenes del mundo que propicia la enorme expansión de los medios de comunicación. En tal sentido, nuestro planeta se representa como un lugar más pequeño donde desplazarse de un lugar a otro ya no constituye una tarea descomunal, sino más bien una posibilidad que podría encontrarse a la vuelta de la esquina.

La partida, como ya se ha venido afirmando, tiende a ser un fenómeno que involucra cada vez a más mujeres paraguayas. Esto, en parte, podría ser interpretado como un acto de emancipación desde el momento en que les permite adquirir independencia económica, con lo cual también se produce una alteración de los roles tradicionales. Las mujeres, en tal sentido, son quienes desde el exterior pasan a ser las principales proveedoras del sustento de muchas unidades familiares. Sin embargo, también hay que considerar que este acto no deja de estar motivado por las determinaciones impuestas por un contexto resquebrajado y la necesidad de encontrar posibles salidas a través de estrategias montadas sobre la incertidumbre, que por lo general implican una ruptura con los lazos familiares y comunitarios. La decisión de partir, por consiguiente, se plantea dentro de un ámbito ambiguo donde resulta difícil distinguir entre los gestos de autonomía y las exigencias de imperativos ineludibles.

## La llegada

La distancia entre lo imaginado y lo efectivamente vivido por lo general suele ser bastante más extensa que los miles de kilómetros recorridos. Cuando las personas arriban al país de destino, muchas veces después de haber sorteado

numerosos obstáculos, en la mayoría de los casos lo primero que encuentran es un contexto social que ya les ha asignado un lugar predeterminado. La categoría de migrante, en tal sentido, se construye sobre la base de un conjunto de formas de discriminación que resultan funcionales al sistema dominante. Aun cuando los discursos del multiculturalismo han adquirido vigor durante las últimas décadas, el color de la piel y el acento de la voz no han dejado de ser elementos clasificatorios que establecen diferencias significativas en el trato hacia las personas y en los roles que deben cumplir. Bajo el velo de una diversidad cultural políticamente correcta, se encubren también desigualdades entre quienes gozan de derechos ciudadanos por haber nacido en un país más desarrollado y aquellos o aquellas que recién llegan buscando nuevas oportunidades.

Uno de los ámbitos donde estas discriminaciones se hacen más visibles es el laboral, y en particular son las mujeres las que allí resultan más afectadas. Gran parte de los puestos de trabajo disponibles son aquellos que han sido dejados de lado por los europeos y las europeas debido a que se consideran de baja productividad. Entre ellos figuran el trabajo doméstico, el cuidado de ancianos y niños, la agricultura y la construcción. En los dos primeros casos, aunque sin descartar los otros, son las mujeres migrantes quienes se hacen cargo de estas tareas. De este modo, además de insertarse en un contexto caracterizado por la precariedad laboral y la ausencia de derechos, éstas vuelven a ser relegadas a los roles tradicionales que se les asigna según los estereotipos de una cultura patriarcal. Algo similar sucede con aquellas que son captadas por las redes de prostitución. El cuerpo de la mujer migrante se convierte en una mercancía deseada para consumidores ávidos de una oferta diversa y cargada con un aura de exotismo. De esta forma, la presencia de migrantes estaría destinada a cubrir las vacancias que ya no resultan deseables para una sociedad que ha experimentado un notable crecimiento económico en las últimas décadas. En otras palabras, su fuerza laboral tendría como principal propósito asegurar el confort del sujeto europeo que se ha beneficiado con la movilidad social.

Ahora bien, lo singular del caso consiste en que, según estudios realizados por el Banco de España<sup>7</sup>, la población extranjera ha constituido un importante impulso para la economía de ese país. Es decir, además de ocuparse de las tareas do-

mésticas, ha colaborado con el aumento del consumo y, con ello, también con el crecimiento del PIB. Sin embargo, pese a este aporte, los beneficios para los extranjeros no se corresponden en la misma medida. De acuerdo a la misma fuente, sus ingresos oscilan entre un 30% y un 40% menos que la media española. En parte, ello se explica porque, como se mencionó anteriormente, desarrollan funciones que exigen poco nivel educativo y formativo. Pero, aun en los casos donde el grado de estudios o la tarea que realicen sean similares al de los españoles, la asignación salarial continúa siendo inferior y se estima que esta desigualdad no variará al menos en dos décadas. Por otra parte, dicha situación se agrava cuando se consideran los obstáculos, muchas veces insalvables, que la población indocumentada experimenta para acceder al sistema de salud, a la educación o a la asistencia jurídica.



Con ello, si bien existen excepciones a la regla, un importante grupo de migrantes se suma a las filas de un ejército de ciudadanos de segunda o, siendo aún más pesimistas, sus cuerpos adquieren el tono de una *vida nuda*, categoría que el filósofo italiano Giorgio Agamben ha desarrollado para hablar de una forma de existencia despojada de todo valor político y de todos los derechos de los que goza el sujeto jurídico<sup>8</sup>.

<sup>7</sup> Terra Actualidad - Europa Press, "Pasarán 2 décadas hasta que los inmigrantes cobren igual que los españoles", disponible en: <http://migrantesenlinea.org/migrantes.872> (Consulta: marzo de 2006).

<sup>8</sup> Agamben, Giorgio, Homo Sacer. *El poder soberano y la nuda vida*, Valencia, Pretextos, 1999.

## Las nuevas fronteras

El desplazamiento de personas hacia el exterior no se agota en una sola dirección. Quienes se fueron vuelven a cruzar las fronteras, aunque ahora lo hacen sobre las redes de circulación del capital. Las remesas de dinero, en tal sentido, traen nuevamente a la presencia el rostro de quienes habitan tierras lejanas bajo la figura del producto de su trabajo. Este retorno virtual ha tenido un particular interés para las instituciones financieras de nuestro país. De acuerdo a informes del Banco Central del Paraguay (BCP)<sup>9</sup>, en el año 2005 ingresaron oficialmente al país 204 millones de dólares en concepto de remesas. Dicha suma representa una contribución sustancial para disminuir el déficit de la balanza de pagos del país. Sin embargo, si se considera el dinero que ingresa a través de medios no registrados, su aporte podría ser aún mayor. El Banco Interamericano de Desarrollo (BID) estima que en realidad los envíos realizados desde el exterior sumarían unos 506 millones de dólares; es decir, más del doble. Para muchas personas, estas cifras darían cuenta de algunos de los aspectos positivos de la emigración.

Pero el envío de remesas desde el exterior también tiene un lado oscuro que requiere un estudio crítico y profundo, del cual se presentan aquí algunas líneas de análisis. Desde esta perspectiva, el apoyo económico que reciben miles de personas pobres por parte de los familiares que viven en el exterior no puede reemplazar ni ocultar las obligaciones que tiene el Estado paraguayo respecto a la generación de fuentes de empleo dentro del propio territorio nacional. Además, como se sugirió anteriormente, la celebración acrítica de los aportes de los migrantes colaboraría con la construcción de un concepto de trabajo a cualquier costo, donde se naturalizan condiciones de extrema precariedad y vulnerabilidad debido a la falta de alternativas.

Por otra parte, habría que analizar si estos flujos monetarios no producen también un efecto

desmovilizador en la ciudadanía, promoviendo el conformismo antes que la demanda de derechos y la dependencia antes que la búsqueda de alternativas de desarrollo local. Incluso sería conveniente revisar si efectivamente generan más consumo interno y, con ello, impulsan la economía nacional. Si, como dice el BCP<sup>10</sup>, la mayor parte del dinero entrante se destina a pagar las deudas contraídas por los migrantes antes de partir, esto podría significar que se trata de capitales volátiles, ya que ingresan a los bancos o financieras, la mayoría de ellos extranjeros, para después salir nuevamente del país en concepto de utilidades.

Estas consideraciones, a la vez, deben ser enmarcadas dentro del debate teórico que actualmente se sostiene en torno a la vigencia del estado nacional y su capacidad para definir políticas públicas dentro de un territorio delimitado. Autores como Antonio Negri y Michael Hardt<sup>11</sup> sostienen que el concepto de soberanía resulta caduco en el contexto de las condiciones que impone la globalización. Dicho de otro modo, sugieren que ha germinado un nuevo orden supranacional sin ningún centro, que abarca la totalidad del terreno global, donde las fronteras se desdibujan para dar lugar a un flujo libre de intercambios que no puede ser regulado por los estados. Respecto al tema que nos ocupa, el desplazamiento constante de grupos humanos y el movimiento incontrolado de divisas podrían confirmar parcialmente este nuevo orden. En esta línea de pensamiento, puede que algunos límites territoriales se hayan debilitado. Sin embargo, cabría analizar si, en su reemplazo, no han surgido nuevos tipos de fronteras aún más fuertes. No hay que olvidar, en tal sentido, que la noción de frontera tiene un carácter polisémico. Estos nuevos límites serían de otro orden, ajenos a un territorio específico, pero no por ello menos reales y rotundos.

Son las barreras que separan a las mayorías pobres de las minorías ricas; los límites que confinan a muchas mujeres al ámbito de lo doméstico y lo privado; las divisorias que restringen el acceso a la educación y la salud de numerosas personas; y tantas otras demarcaciones que no hacen más que ensanchar las brechas sociales que generan desigualdad, sea en Paraguay o España. En definitiva, son fronteras que para cruzarlas hoy en día pocos y pocas tienen pasaporte.

Fotos: Diario Última Hora

<sup>9</sup> Última Hora, 23/01/06, p.12

<sup>10</sup> Murdoch, Gabriela, "El aporte de los migrantes", Revista Vida, Última Hora, N°382, 3 de septiembre de 2005.

<sup>11</sup> Hardt, Michael y Negri, Antonio, *Imperio*, Buenos Aires, Paidós, 2003.





# Internas coloradas: Más de lo mismo

Brigitte Colmán



Contundente fue el triunfo obtenido por el presidente de la república, Nicanor Duarte Frutos, en las elecciones de la oficialista Asociación Nacional Republicana (ANR- Partido Colorado), realizadas el 19 de febrero. Dos tercios de votos a su favor le dieron el respaldo necesario para afianzar su liderazgo político como el único líder del Partido Colorado, dejando bien atrás a los otros tres candidatos a presidente.

Ahora sí, el *Tendotá* podrá manejarse a sus anchas, tanto en el gobierno nacional como en el partidario.

## Participación

Las internas del 19 de febrero lograron movilizar a un 47,71% del electorado colorado, manteniéndose de esta manera el nivel de internas anteriores. De los 1.518.107 habilitados/as para votar, acudieron a las urnas unos 725 mil. El 63,35% de los votos para la presidencia de la Junta de Gobierno fue para Nicanor Duarte Frutos; le sigue Osvaldo Domínguez Dibb quien obtuvo el 31,87%, mientras que los demás candidatos, Juan Bautista Ibáñez y Luis Talavera no llegaron al 1%<sup>1</sup>.

Asimismo, para la integración de la Junta de Gobierno, como en la presidencia de las seccionales de todo el país, el oficialismo nicanorista logró una mayoría aplastante.

Las elecciones se desarrollaron dentro de un marco de total "normalidad". Esto equivale a decir que, una vez más, el aparato del Partido Colorado fue puesto en marcha y que gestionaron sus internas como ellos mejor lo saben hacer.

En este sentido, estas internas dejan la misma impresión que una película que ya vimos muchas veces. El domingo 19 de febrero hubo de todo: inducción al voto, uso indiscriminado de los bienes del Estado, presión a funcionarios públicos y un despliegue grosero de gastos, en un país hundido en la pobreza.

La novedad fue el uso de las urnas electrónicas que, como era de esperar, planteó algunos inconvenientes. Esta dificultad fue aprovechada por los operadores de los diversos movimientos para inducir los votos a favor de sus candidatos. Pese a todo, quejas y denuncias, el presidente del Tribunal Electoral Partidario de la ANR, Francisco Oviedo, afirmó que las urnas electrónicas fun-

<sup>1</sup> Última Hora, 20/02/06, p. 2.

cionaron bien, y que los inconvenientes que surgieron fueron solucionados<sup>2</sup>.

## Regreso sin gloria

Las últimas internas del Partido Colorado constituyeron la reparación "formal" de los stronistas en la política paraguaya. Antes, en el 2003, encubiertos, integraron una coalición de movimientos y participaron apoyando a Osvaldo Domínguez Dibb, quien intentó ser el candidato colorado para las elecciones presidenciales, internas que como es sabido le dieron la victoria a Duarte Frutos.

De esta manera, los stronistas volvieron a salir y desplegaron recursos y discursos, encontrando apenas resistencia en algún sector de la ciudadanía que todavía recuerda los 35 años de dictadura. Un incidente nunca esclarecido fue la agresión que sufrió Luis Alfonso Resck, cuya residencia fue "patoteada" presuntamente por adherentes de la lista 8, que postulaba a Domínguez Dibb. "Goli" Stroessner, nieto del dictador, negó que hayan sido sus seguidores quienes protagonizaron el ataque y sugirió que pudieron haber sido "los de la otra lista", para inculpar y restar votos a los stronistas.

## La campaña

Un mes antes de las elecciones, un grupo de diputados opositores realizaron la denuncia sobre el uso del dinero de Itaipú para financiar la campaña de Duarte Frutos. Denunciaban entre otras cosas que el muy publicitado programa "*Ñamopu'ã Paraguay*", financiado con el dinero de la hidroeléctrica, formaba parte de la campaña proselitista del presidente de la república. Lo cierto es que, en los meses que duró la campaña de Duarte Frutos, abundaron las visitas a todos los rincones del país y las donaciones de semillas, vacas, motocicletas, computadoras a colegios, entre otros. Todo, en este tiempo, estuvo impregnado del tufo electoralista.

Para colorados y coloradas, así como no existen límites entre la función pública y la política partidaria, tampoco existen límites entre los recursos del Estado y los del partido.

En este punto abundan las "anécdotas", como la del remedo de asfaltado de la calle Aca Verá, ubicada detrás de Emergencias Médicas, donde una cuadrilla del Ministerio de Obras Públicas, para cumplir una promesa electoral de la candidata oficialista a la seccional colorada número 9, Rosa Rádice, asfaltó precariamente unos 30 metros de la calle, para ser utilizada, supuestamente como canchita de vóley<sup>3</sup>.

Por otra parte, la Contraloría General de la República realizó controles en la semana previa a las internas coloradas y comprobó una realidad cotidiana de la que toda la ciudadanía es testigo: la utilización de vehículos de las instituciones públicas para hacer "campaña". En un solo operativo, durante un fin de semana, fueron retenidos un total de 74 vehículos, entre ellos, la mayoría eran del Ministerio Público, de la Policía Nacional, de la ANDE y la Copaco<sup>4</sup>. Tras registrar estos ilícitos, se procedía a retener los vehículos, pero los hechos nunca tuvieron más consecuencia que un leve contratiempo para los responsables.



<sup>2</sup> Última Hora, 20/02/06, p. 11.

<sup>3</sup> Última Hora, 25/01/06, p. 5.

<sup>4</sup> Última Hora, 20/01/06, p. 5.



El funcionariado público fue nuevamente una de las estrellas de las internas. Durante toda la campaña y como ya es una (mala) costumbre del Partido Colorado, movilizaron a miles de empleados/as del Estado para participar y sobre todo “hacer número” en actos de la lista 2, que postulaba a Duarte Frutos. El arreo se realizaba siempre en horarios de oficina y según los funcionarios que asistían a los actos, ellos estaban obligados a participar, o de lo contrario se tomarían represalias en su contra. La amenaza era todavía mayor para los funcionarios contratados, quienes corrían el riesgo de perder sus empleos. “No nos dijeron directamente que se nos iba a echar si no veníamos al acto, pero indirectamente nos informaron que a Nicanor no iba a gustarle si no veía una concurrencia masiva”, dijo un empleado estatal que no quiso identificarse<sup>5</sup>.

Las internas motivaron también el ajuste de cuentas en instituciones del estado del sector salud, lo que a su vez generó movilizaciones contra los despidos. No estuvo ausente en este tiempo el manejo partidario de los cargos en los ministerios más sensibles como los de salud pública y de educación.

## Mujeres en el poder

Una de las mujeres que más confusión sufrió en cuando a los límites entre la función pública y la política partidaria en el tiempo electoral, fue la canciller nacional Leila Rachid. Violando la ley del servicio diplomático y consular organizó en su residencia una cena con fines proselitistas.

La denominada “cena de los cien dólares” reunió a directores de instituciones públicas, ministros y viceministros del Ejecutivo, donde recaudó un total de 50 mil dólares para la campaña de Nicanor Duarte Frutos a la presidencia del Partido Colorado. El artículo 34 de la ley del servicio diplomático señala que los funcionarios del servicio diplomático y consular deben abstenerse de ejercer actividad proselitista de carácter político-partidario en el desempeño de sus funciones<sup>6</sup>.

Las internas coloradas también mostraron un fuerte protagonismo femenino, como el de Lilian Samaniego, quien presentó solamente lista para integrar la Junta de Gobierno de la ANR. La dirigente colorada realizó una intensa campaña y, por lo menos en su discurso, pretendió convencer de que haría muy buenas elecciones, amén de la movilización realizada en cuanto a merca-deo. Al principio, tuvo bastantes dificultades para definir un discurso crítico hacia Nicanor Duarte Frutos. Finalmente, Lilian Samaniego se definió en contra de Nicanor, pero en las elecciones no

<sup>5</sup> Última Hora, 11/02/06, p. 6.

<sup>6</sup> La Nación, 13/02/06, p. 5.



le fue como esperaba. Se puede decir que los resultados electorales la posicionaron como la gran perdedora.

Otra protagonista infaltable fue la dirigente colorada del barrio Ricardo Brugada, Del Rosario Riveros, "Ña Deló", quien durante la campaña empapeló con sus afiches varios locales de instituciones públicas. Los funcionarios perdieron horas de trabajo intentando limpiar el estropicio, pero la colorada ya había logrado su objetivo: llamar la atención.


Y si las actividades electorales de Ña Deló no logran sorprender, sorprendieron sin embargo, las ministras de salud pública y de educación y su compromiso electoral durante la campaña de Duarte Frutos. Ambas fueron denunciadas por utilización de recursos de sus ministerios con fines electorales. Útiles escolares y medicamentos eran administrados por los operadores políticos del nicanorismo en el interior del país, con el fin de ganar votos para la lista oficial. Ambas ministras negaron las acusaciones, pero los medios de comunicación proveyeron contundentes pruebas sobre la gestión de las dos mujeres del gabinete del Ejecutivo, que hasta entonces, gozaban de mayor credibilidad por los logros alcanzados en sus áreas de trabajo.

## La vedette

En este tiempo, como quizás en ningún otro, la Constitución Nacional fue la vedette en las discusiones políticas y sobre todo mediáticas. La imposibilidad de que el presidente de la República ejerza la presidencia del Partido Colorado se zanjó con una resolución de la Corte Suprema de Justicia. El artículo 237 de la Carta Magna establece que el titular del Ejecutivo no puede ejercer cargos públicos o privados, remunerados o no, mientras duren sus funciones. Tampoco puede ejercer el comercio, la industria o actividad profesional alguna, debiendo dedicarse en exclusividad a sus funciones.

Sin embargo, para el sector oficialista este artículo no establece una prohibición expresa del ejercicio de la presidencia de un partido político. Quienes cuestionaban esta lectura señalaban que la Constitución Nacional expresamente obliga al presidente de la República a dedicarse exclusivamente a sus funciones<sup>7</sup>.

Como respuesta (¿o sometimiento?) la Corte Suprema de Justicia del Paraguay determinó el levantamiento temporal de la prohibición de que Nicanor Duarte Frutos asuma la presidencia de la ANR<sup>8</sup>. Así, el lunes 13 de marzo, Duarte Frutos asumirá la presidencia de la Junta de Gobierno, y ya ha señalado su intención de solicitar permiso y nombrar como remplazante al actual ministro de Obras Públicas, José Alberto Alderete. Sea como fuere, la Constitución Nacional ya ha sido violada.

La Carta Magna continuó situada en el ojo de la tormenta, en cuanto que los colorados no dejan de manifestar su intención de modificarla para lograr la reelección del presidente de la República. La agenda política paraguaya seguirá entonces marcada –por lo que se puede percibir– por los colorados y sus intereses particulares. 

Fotos: Diario Última Hora.

<sup>8</sup> El 18 de enero, un mes antes de las elecciones coloradas, el Tribunal Superior de Justicia Electoral (TSJE) dictó una sentencia en donde afirma que "la incompatibilidad se configura cuando el candidato ya electo se encuentra en la posición o en la posibilidad de ocupar dos cargos que, según las normas, son incompatibles y por lo tanto no pueden ser ejercidos simultáneamente". El TSJE ofreció como solución que Duarte Frutos opte por uno de los mandatos electivos incompatibles entre sí (ABC Color, 26/02/06, p.2).

<sup>7</sup> Última Hora, 08/03/06, p. 5.



## Michelle Bachelet: Primera mandataria de Chile



Margarita Elías

Michelle Bachelet, candidata de la Concertación Democrática, liderada por el socialismo y la democracia cristiana, luego de ganar, con el 46% de los votos la primera vuelta en las elecciones presidenciales de Chile el 11 de diciembre de 2005, se enfrentó en segunda vuelta a Sebastián Piñera, candidato de las fuerzas derechistas integrantes de la Alianza por Chile. Finalmente, el 15 de diciembre, con el 53,49% de los votos a su favor, Bachelet se convirtió en presidenta de Chile. El presidente chileno saliente, Ricardo Lagos, tenía así una sucesora de su mismo grupo político, que gobierna Chile desde que terminó la dictadura militar en 1990. Recordemos que la Concertación Democrática está integrada por los partidos Socialista, Democracia Cristiana, Por la Democracia y el Radical Socialdemócrata.

### ¿Quién es Michelle Bachelet?

Bachelet es una médica especializada en pediatría que pertenece al Partido Socialista, el mismo que a inicio de los años setenta llevó a la primera magistratura chilena a Salvador Allende, el recordado presidente que fuera derrocado en 1973 por la irrupción de la dictadura militar encabezada por Augusto Pinochet. Cuentan las

biografías de la flamante presidenta que ella estudiaba medicina en Santiago y era militante de la Juventud Socialista, cuando el 11 de setiembre de 1973 vio desde el techo de la Escuela de Medicina el bombardeo a La Moneda. Su padre, el general de Aviación Alberto Bachelet, estaba a cargo de la Oficina de Distribución de Alimentos del gobierno de Allende. Ese mismo día fue apresado y falleció en la Cárcel Pública el 12 de marzo de 1974, a consecuencia de un ataque al corazón, producto de las torturas a las que fuera sometido.

Michelle continuó estudiando y militando políticamente, hasta que el 10 de enero de 1975 ella y su madre, arqueóloga de profesión, fueron apresadas y con los ojos vendados trasladadas a un centro de torturas. De allí salieron a fines de mes y partieron rumbo al exilio. Michelle continuó sus estudios de medicina en Berlín y se doctoró en la entonces República Democrática Alemana. Se casó con un arquitecto chileno del cual después se divorció y con quien tuvo tres hijos. Al regresar a Chile en 1979 continuó con su formación profesional, especializándose en pediatría y salud pública. También hizo estudios de postgrado en ciencias militares.

Durante el gobierno de Lagos fue ministra de Salud y luego de Defensa, y en ambos cargos su gestión fue considerada muy exitosa: "el rigor, la inteligencia estratégica y el alto desempeño que ha mostrado como ministra de Salud y de Defensa resultan un ejemplo para muchas jóvenes políticas que anhelan desempeñarse públicamente", dice Marta Lamas, directora de la revista *Debate Feminista* de México<sup>1</sup>.

La prensa internacional transmite la imagen de Bachelet como la de una mujer sonriente, alegre y partidaria del diálogo y de la tolerancia, pero ella misma dice que aunque "algunos creen que soy sonrisal y tonta, puedo ser muy dura"<sup>2</sup>, y que ha heredado de su padre el don de mando. Lo que parece que nadie discute es que detrás de esta imagen de mujer amable y conciliadora se encuentra una persona inteligente y eficiente.

1 Romero, Marcos. "Michelle Bachelet, la nueva heroína del movimiento feminista", Revista Gente Sur, 15/01/06, N° 116.

2 ([www.mujereshoy.com](http://www.mujereshoy.com)), "La hora de Chile", *Mujeres hoy* [en línea] <<http://www.mujereshoy.com/secciones/3506.shtml>> enero de 2006 [consulta: abril de 2006].



## Festejos y críticas

Como era de esperar, las mujeres, y sobre todo muchas de las enroladas en el feminismo, recibieron con alegría y con muchas expectativas la elección de una mujer de perfil tan progresista a la presidencia de Chile. En un país considerado culturalmente conservador con respecto a los tradicionales valores del patriarcado, es todo un quiebre del sistema que una mujer, que para colmo es agnóstica, madre sola y divorciada, asuma el cargo público y el más codiciado por toda la clase política, predominantemente masculina tanto en Chile y como en toda América Latina.

Probablemente la primera resistencia fuerte que encontró en su ascenso hacia la primera magistratura haya sido la de sus propios compañeros políticos. Según se afirma, como las encuestas le fueron tan favorables, ellos no tuvieron más que aceptarla como candidata. Luego vino la clásica descalificación moral que se suele emplear contra las mujeres para sacarlas del camino, sobre todo en relación a su condición de "desparejada", pero esta vez ese tipo de campaña no dio el resultado esperado. Antes que restarle méritos, su condición de madre separada y jefa de familia, se los sumó.

A partir de sus victorias iniciales emprendió un exitoso camino a la presidencia, con la ayuda de factores históricos tales como la Concertación a la que representa, que gobierna Chile desde hace muchos años. Su antecesor y correligionario culminó su mandato con un altísimo porcentaje de popularidad, lo que favoreció doblemente a Bachelet, pues ella no sólo es del mismo partido del presidente saliente, sino también una pieza importante del éxito de su gobierno.

¿Y qué prometió Bachelet a las mujeres en tanto género? Antes que nada, paridad en su gabinete. Y sabemos que ésa es hoy en día, habiendo asumido ya la presidencia el 11 de marzo, una promesa cumplida en forma estricta. Que el 50% de los cargos ministeriales esté en manos de mujeres tiene un alto valor simbólico de igualdad, es un mensaje claro contra la histórica discriminación que han sufrido las mujeres en la vida pública de sus países. Pero Bachelet no sólo prometió paridad, sino también excelencia y gobierno de los y las mejores.

La feminista chilena Teresa Valdés dice que cuando analizó los programas de gobierno que presentaban los cuatro candidatos a la presidencia comprobó que "el único que pone a las mujeres donde queremos y debemos estar, es el de Bachelet: paridad (y no sólo cuota), derechos sexuales y reproductivos (nuestro proyecto de Ley-marco), modificaciones en lo público y en lo privado, apoyo a las mujeres en las distintas etapas de la vida, y mucha participación"<sup>3</sup>.


Otro elemento que el feminismo destaca de la victoria de Bachelet es que ella llegó al gobierno por méritos personales y no por ser esposa de, viuda de, etc., como fue el caso de otras mujeres que llegaron a la presidencia en países latinoamericanos. En ese sentido es casi un caso único en la región<sup>4</sup>.

Pero, las críticas y dudas también han tenido su espacio en los medios de comunicación. Ernesto Carmona dice, en relación al gabinete de Bachelet, que continuando con la línea de Lagos, reemplaza a la clase política de la Concertación y la sustituye por fundaciones y tecnócratas sueltos que atraviesan a todos los partidos. Dice Carmona también que Bachelet se convirtió en candidata por obra y gracia de las pantallas de televisión y de las encuestas, y que no debe rendirle cuentas a partido alguno. "Pareciera que de nuevo habrá en Chile un gobierno a la pinta de quienes perdieron las elecciones, no de quienes las ganaron. Se fortalecerá el modelo neo conservador de la sociedad o la izquierda ha sido incapaz de reconstruirse a casi dos décadas del término de la dictadura"

Con respecto a la conquista real de la paridad de parte de las mujeres, el Congreso chileno –como seguramente tantos otros de tantos países– es un ejemplo de que los cargos electivos aún están lejos de ser territorio conquistado. Las diputadas chilenas son sólo 15,8% del total y las dos senadoras electas representan apenas el 5,2% de la sala. Al respecto, la flamante titular del Servicio Nacional de la Mujer (Sernam), Laura Albornoz, ha prometido luchar para que el Parlamento establezca una cuota de al menos 40% de mujeres en las candidaturas que presenten los partidos<sup>5</sup>.

Y si hablamos de la ministra Albornoz, una duda que plantea su pertenencia a la Democracia Cristiana, es qué postura habrá de adoptar frente al famoso debate de los derechos sexuales y reproductivos. Siendo una de las banderas del feminismo internacional la despenalización del aborto, es difícil pensar en una ministra con este perfil apoyando estas iniciativas, teniendo en cuenta que el cristianismo en tanto institución eclesial se opone tajantemente a cualquier tipo y causa de aborto provocado. También es difícil pensar en su apoyo para otras luchas que se llevan a cabo desde la sociedad, tales como la demanda de legalización de los matrimonios entre personas del mismo sexo, reivindicación del movimiento gay a nivel mundial y a la que el Vaticano ha dado un rotundo no.

Elogios y alegrías, críticas y dudas aparte, sin duda Michelle Bachelet es en este momento al menos, una bandera, un ejemplo exitoso del famoso "De poder que podemos", que las mujeres reclaman en el campo de la participación política desde los inicios de la era de las sufragistas. Seguramente su gestión será juzgada con mucho más rigor que la de cualquier varón, por lo que también la solidaridad hacia ella debe ser mayor, más aun recordando con afecto su historia personal, tan familiar para varias generaciones de mujeres y varones que padecieron las dictaduras latinoamericanas del pasado siglo XX.

En su primer discurso como presidenta, Bachelet dijo que para ella servir a Chile era un privilegio, y que "en la democracia que hemos construido ustedes son los mandantes. Y yo, desde el 11 de marzo, soy su mandataria. Su primera mandataria". 

<sup>3</sup> ([www.mujireshoy.com](http://www.mujireshoy.com)). Valdés, Teresa, "Michelle Bachelet y las feministas", *Mujireshoy* [en línea]. <<http://www.mujireshoy.com/secciones/3506.shtml>> enero de 2006 [consulta: abril de 2006].

<sup>4</sup> ([www.rebelion.org](http://www.rebelion.org), Carmona, Ernesto, "Señales de peligro para el sistema de partidos en Chile", *Rebelión* [en línea]. <<http://www.rebelion.org/noticia.php?id=26797>> enero de 2006 [consulta: abril de 2006].

<sup>5</sup> ([www.flaco.cl](http://www.flaco.cl)).

# Acontecimientos



## Presentan libro sobre jefas de familia

El libro *Mujeres paraguayas jefas de familia*, de Olga Caballero Aquino y Marina Díaz de Vivar, fue presentado el 5 de enero en la sala Molière de la Alianza Francesa. El volumen recoge testimonios de mujeres de diversos estratos sociales que sostienen sus hogares y meditan acerca de su condición, hablan de sus luchas y de sus triunfos. La obra fue editada por Servilibro, el Centro Interdisciplinario de Derecho Social y Economía Política de la Universidad Católica (CIDSEP), la Embajada de Francia y la Alianza Francesa.



## Diez años del Foro de Mujeres del Mercosur

El Foro de Mujeres del Mercosur, instancia de voluntariado integrada por empresarias, educadoras, políticas, sindicalistas y profesionales provenientes de los estados parte del Mercosur, cumplió diez años de existencia. El Foro propone medidas de igualdad de oportunidad para las mujeres, buscando incidir para hacerlas efectivas a través de las políticas públicas.



## Funciones de "María"

En la primera semana de enero subió a escena la obra teatral *María*, en el auditorio Alejo Poesa de La Móvil Teatro. La representación, escrita y dirigida por Miguel Gómez, relata la historia de una adolescente que apareció en las crónicas rojas cuando asesinó a su bebé recién nacido, fruto de una violación que había quedado impune.





### Actividades realizadas en conmemoración al 24 de febrero, "Día de la Mujer Paraguaya":




- El Departamento Mujer del Movimiento Popular Revolucionario Paraguay Pyahurã (MPRPP) organizó el 23 una marcha desde la Plaza Uruguay hasta el Panteón de los Héroes, para reivindicar la lucha de las mujeres por la soberanía nacional, introducir el debate sobre la realidad y situación de la mujer pobre, y dejar sentada una posición sobre el modelo de Estado. Participaron mujeres representantes de los departamentos de Caaguazú, San Pedro y Central.

- La Secretaría de la Mujer presentó el 24 en el Paseo Carmelitas el concurso "Mujeres Paraguayas Destacadas", con el objetivo de reconocer a mujeres que se destacan en sus profesiones, oficios, habilidades y actividades en la defensa y la promoción de la igualdad de género.

- Ese mismo día, la Dirección de Políticas de Género de la Municipalidad de Asunción realizó un homenaje a las mujeres paraguayas en la explanada de la sede municipal, ocasión en que recibieron certificados como egresadas las mujeres que participaron de cursos desarrollados por la Municipalidad en 2005.

- Por su parte, la Juventud Liberal Radical Auténtica rindió un homenaje a la mujer paraguaya con un acto realizado en la plaza Carmen de Lara Castro, donde se recordó a "Doña Coca" por su trayectoria de lucha en la defensa de los derechos humanos en el Paraguay.

- El Comité Nacional de Mujeres Cooperativistas (CNMC) organizó un seminario-taller internacional sobre Género y cooperativas, realizado en el Salón de conferencias de la Cooperativa Universitaria.

- En la ciudad de Paraguarí se festejó el Día de la Mujer Paraguaya con una exposición de productos artesanales, agrícolas e industriales, que incluyó los trabajos realizados por mujeres como el *ao po'i*, *ñandutí*, pintura sobre telas, *encaje ju*, dulces caseros y otros productos. 

# Violencia



## Dicen los diarios...

Rosa Posa



Dicen los diarios que Graciela anotó al niño como niña para que no se fuera su pareja, Osmar. Le vistió con pollerita, le hizo jugar con muñecas, llevaba encajes la personita. A los dos años “se descubrió la verdad”.

Los diarios dicen muchas otras cosas, que si el hijo no era suyo, que si era de su hermana, que si se le murió una niña que tuvo antes y por eso se ocupó de su sobrino. Mil cosas, líneas y líneas llenas de juicios de valor de lo más variopinto.

Por supuesto, todas las frases condenan a Graciela. La condenan por falsificar documentos, por mentirle a su marido, por mentirle a su hermana, pero sobre todo la sentencian por vestirle al niño de niña, por darle muñecas, en fin, por transgredir las normas de género establecidas.

No hay reproches para Osmar, nadie dice nada de por qué no se enteró de la muerte de su hija, y tampoco, por supuesto, nadie se pregunta qué clase de dependencia terrible la cultura le inyectó a Graciela para que ella hiciera lo que hizo.

Si esta sociedad no hubiera limitado el poder de Graciela (y de muchas otras “Gracielas”) a su capacidad reproductiva, “si no tenés hijos no sos nada, no sos una verdadera mujer”. Si la maternidad no fuera la dirección obligada de las vidas de muchas mujeres (perfectamente pensado está el machismo, que pone como ideal la entrega a



los hijos, para que ocuparse de sí mismas sea una traición a su propia persona), Graciela no se convertiría en ese reducto de poder que hace que se usen los hijos/as como instrumentos para convencer, atraer e incluso extorsionar a quienes les dominan.

Si esta sociedad le hubiera susurrado a Graciela que igual ella puede ser entera, completa y realizada sin un Osmar, probablemente no hubiera recurrido a la idea de falsificar documentos. Digo falsificar documentos porque es lo único que podemos decir de claro, estemos o no de acuerdo.

Dice el diario Popular que dice la fiscal del caso, que se le imputa por falsificación de documentos, que no tiene nada que ver con que le haya vestido de mujer al niño y en esa misma página, hay mujeres que opinan diciendo que es "malagradecida", "Itavyraiete"<sup>1</sup>. ¡Pobre Graciela!

El fiscal de Ñemby pide pericia psiquiátrica para Graciela. Parece que el mundo no cambia: cuando alguien hace algo "incomprensible" se le pone en manos de señores expertos que decretarán su grado de perturbación mental y probablemente no le dejarán que se le acerque una criatura jamás de los jamases, no sea que le vaya a cambiar de género.

## ¿Y la criatura?

Aunque se le impute por falsificar documentos y no por vestir al niño de niña, en realidad lo

que se juzga es la transgresión a la norma, "ocultó datos relevantes respecto al sexo de la criatura", y las pruebas además son las fotos de su fiesta de cumpleaños con la criatura. No faltó en el escenario, por supuesto, la psicóloga medieval, con este diagnóstico imperdible: "De hecho al transgredir las leyes normativas de la naturaleza, el niño puede tener complicaciones psicológicas adoptando ciertas conductas que no son apropiadas como el travestismo o la homosexualidad".

Creo que deberían imputar a todos nuestros padres y a todas nuestras madres por haber transgredido las normas de la naturaleza y habernos impuesto a las mujeres, la sumisión, la cultura de la opresión y la heterosexualidad.

Pensar que un niño se va a "volver travesti" porque antes de los dos años le pusieron un gorrito de encaje es ignorar la realidad de las vidas de muchas travestis, cuyas familias les obligan a vestirse de varones aunque no quisieran y las reprimen hasta el punto de expulsarlas de sus hogares, iniciando así, la rueda infinita de la discriminación.

Por otra parte, la masculinidad (si es que eso existe definido fuera de un mundo binario y jerarquizado) no se rompe al jugar con muñecas. El periodista que redacta la noticia parece estar muy aliviado con que al final de la historia al niño inscripto y tratado como niña en sus dos primeros años, se le "restituye" la pelota y el camioncito "que le corresponde". En realidad, lo que nos muestra todo esto es que todavía que tenemos mucho trabajo que hacer por una educación no sexista. 🍌



<sup>1</sup> Totalmente loca.


# Te reComendamos




## Vacancias en CEDAW



La Secretaría de la Mujer informa que existen vacancias para integrar el Comité examinador de la Convención para la eliminación de la discriminación contra la mujer (CEDAW), para el periodo 2007-2010. El comité está compuesto por 23 expertos y tiene la finalidad de examinar los


progresos realizados en la aplicación de la convención. La fecha límite para presentar la postulación es el 10 de febrero. Más informes en la Dirección de Relaciones Internacionales, Tel. 450-036. 

## Curso de investigación

“Descentralización y derechos humanos de las mujeres en América Latina y el Caribe” es el tema del concurso de investigación convocado por el Área Género, Sociedad y Políticas de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO). La fecha límite para la recepción de trabajos es el 30 de marzo y serán seleccionados y premiados cuatro proyectos, con 120.000 dólares, cada uno. Las bases del concurso pueden ser obtenidas en: [www.prigepp.org/site/concurso.asp](http://www.prigepp.org/site/concurso.asp). 



Las ponencias serán agrupadas en cinco comisiones: Género, cultura de paz y movimientos sociales; Género y Medios de Comunicación Masiva; Género, masculinidades y diversidad; Género, sexualidad, salud, ciclos vitales y otras articulaciones.


Se debe enviar en formato digital un resumen de la ponencia de no más de 20 líneas y además enviar la ponencia completa en formato digital. Los trabajos serán recibidos hasta el 20 de abril de 2006. Las(os) interesadas(os) pueden contactar con la presidenta del comité organizador, lic. Aixa Hevia, [aixahevia@eventos.cip.cu](mailto:aixahevia@eventos.cip.cu). 

## Escrituras Trans latinoamericanas

El Área Trans e Intersex del Programa para América Latina y el Caribe de IGLHRC invita a participar de su primera convocatoria “Escrituras trans latinoamericanas”, destinada a difundir y celebrar la diversidad y originalidad de la praxis trans (travesti, transexual, transgénero) en la región.



Se recibirán textos de características diversas –artículos, ensayos, cartas, narrativas, poesía, entrevistas, etc–, así como registros visuales fotografías, dibujos, etc., los cuales serán incluidos en una edición electrónica. Los textos pueden ser enviados en castellano o en portugués, y deben estar claramente comprometidos con la defensa y promoción de los derechos humanos de las personas trans.

Quienes deseen participar deben enviar un mail a [lactransinter@iglhrc.org](mailto:lactransinter@iglhrc.org) para recibir el cuestionario correspondiente. La fecha límite para la recepción de textos es el 30 de junio del 2006. 

## Género y Comunicación

La Unión de Periodistas de Cuba (UPEC), la Federación de Mujeres Cubanas (FMC) y la Asociación de Comunicadores Sociales de Cuba (ACCS) convocan al VII Encuentro Iberoamericano de Género y Comunicación a celebrarse en la Ciudad de La Habana del 17 al 19 de mayo de 2006.

PienSo que...



## No quiero más presidentes en los Foros

Carmen Vallejo

El Foro Social Mundial (FSM) es el lugar del pensamiento político, de la disputa intelectual de la izquierda, de la construcción de alternativas a la visión totalitaria y reduccionista del desarrollo y del poder. Es el espacio al que apostamos los movimientos y organizaciones sociales para aportar desde nuestra visión sobre la igualdad, el poder, la economía, los cuerpos, la ciudadanía, los derechos y las relaciones sociales, contribuyendo a la utopía colectiva del "otro mundo posible".

Los colectivos disputamos también, las perspectivas sobre cómo construir ese mundo, y aunque cada vez hacemos más esfuerzos por incluir nuevos grupos y miradas, tengo la sensación de que algo en este proceso de crecimiento se está estancando, que al dar un paso adelante hay un pie que se queda trabado.

Creo que ese pie paralizado simboliza nuestra incapacidad de crítica, de separación entre partidos políticos y movimientos sociales y, más aún, entre gobiernos de izquierda y movimiento, en el marco del FSM. ¿Por qué? Porque los seguimos viendo como salvadores/as que nos pueden guiar hacia la utopía común y cometemos el error de invitarlos a los Foros para que todos y todas se convenzan de que es así. Se aprovecha entonces un espacio muy importante para las organizaciones y movimientos y se convierte en la plataforma que sostiene y apoya a uno u otro líder.






¿Qué problemas hay en ello? Que los partidos tienen un rol que cumplir fuera del Foro y que el FSM es el espacio de los movimientos, no de los partidos, porque no todos los movimientos coinciden en que la forma de conseguir lo que se desea es llegando al poder a través de partidos. Otro problema es que no todos y todas quieren "un guía" para llegar adonde queremos. Otros/as no sabemos con absoluta certeza hacia dónde queremos ir, pero nos gusta caminar por nosotros/as mismas y decidir qué caminos tomar. Otra dificultad que veo es que adonde nos guían estos/as líderes no es igual para todo el mundo, no hay una sola utopía común, y nadie tiene el mapa al "yvy marane'ỹ"<sup>1</sup>, por tanto, los presidentes de gobierno poco tienen qué hacer en el Foro.

El FSM deja de ser el lugar del pensamiento, de la disputa, de la construcción de alternativas de las personas, para convertirse en el soporte social del proyecto Lula, Chávez, Castro, etc., y en eso no se puede convertir el Foro, en el escenario de modelos de gobierno y política cada vez más distantes de nuestros ideales, en el soporte de presidentes que ya no representan ningún proyecto aceptable de izquierda.

Como modelo de gobiernos democráticos, transparentes, civiles, están siendo una desilusión, no tienen mucho que ver con ese "otro mundo es posible", salvo recordarnos el largo camino que nos queda por andar y lo que nos falta por construir (cosa que ya sabemos). Estoy en contra de seguir invitando a presidentes a los foros porque lo convierten en un mero acto populista, porque nos resta capacidad de crítica a nuestras propias actuaciones y posiciones frente a estos gobiernos que distan de lo que queremos, de rechazar aquello que sabemos que no es correcto, de separarnos de lo que nos desvía de nuestras utopías.

No se trata de atacar a los gobiernos de izquierda, se trata de que el foro no se convierta en una plataforma gubernamental a costa de las organizaciones y movimientos sociales. Los Foros no pueden dejar de lado los debates, las disputas en el campo de la acción social y la intelectualidad, porque alguno de estos líderes piense que tiene una agenda mucho más interesante que la de los movimientos sociales. Si es así, si lo permitimos, el Foro dejará de ser el espacio democratizador de ideologías y de construcción de nuevas formas de democracia. Entonces, habremos vuelto a los setenta, empezando de nuevo y no habremos aprendido nada después de tres décadas de fracaso. 

<sup>1</sup> Yvy marane'ỹ: Guaraní, tierra sin mal.

\* Fotos utilizadas: Gentileza del Diario Última Hora, 2006.

## Dolores C. Huerta



Dolores C. Huerta es una de las fundadoras de la Unión de Trabajadores Agrícolas de América (The United Farm Workers of America, AFL-CIO), y ha desempeñado un papel predominante en el movimiento americano de los derechos civiles, por su lucha en pro de los derechos laborales del campesinado.

Nació el 10 de abril de 1930 en el pueblo minero de Dawson en New Mexico y se crió en Stockton, California, una comunidad de trabajadores agrarios del valle de San Joaquín. Desde muy pequeña, Dolores aprendió del ejemplar activismo de su madre.


Obtuvo un diploma de maestra de la University of Pacific's Delta Community College. Mientras enseñaba en la escuela, Dolores vio la desnutrición en la cara de sus pequeños estudiantes y ante la impotencia frente a esta situación, dejó su trabajo, porque "no podía ver a los niños llegar a clase con hambre y sin zapatos. Pensé que podía hacer más ayudando a organizar a los campesinos que enseñando a sus niños".

En 1955 funda la Organización de Servicio de la Comunidad (CSO), de la ciudad de Stockton-California, una organización de origen rural creada por Fred Ross. La institución tenía como objetivo mejorar los servicios públicos y los derechos civiles. Mientras trabajaba para el CSO, Dolores reconoció las necesidades de los trabajadores agrícolas y fundó en 1960, la Asociación de Trabajadores Agrícolas (AWS).

Con César Chávez y otros líderes comunitarios dio inicio a un movimiento laboral de extraordinarias dimensiones. Juntos reconocieron la necesidad de organizar a los campesinos y formaron la Asociación Nacional de los Trabajadores Agrícolas (NFWA), precursora de la Unión de Trabajadores Agrícolas de América (U1- -W).

Dolores ha dedicado su vida a la lucha por la justicia, la dignidad y los derechos de los trabajadores del campo. Su determinación y activismo ayudó a concretar el primer plan de beneficios de salud para los trabajadores agrícolas. También consiguió beneficios para los desempleados y mejores salarios.

Por su labor como activista en pro de los derechos de los trabajadores agrícolas, Dolores ha sido arrestada veintidós veces por actividades pacíficas, no-violentas, de la unión. En 1984 el Senado del Estado de California le concedió el reconocimiento Lideranza Excepcional Laboral, y en 1993 fue incluida en el Pasillo de Fama de las mujeres de la nación. También ha recibido reconocimientos, condecoraciones y medallas por su labor como activista y liderazgo que lucha por la dignidad humana.

A pesar de todas las complicaciones de salud, a sus 73 años, Dolores C. Huerta todavía trabaja largas horas, apoyando a la unión que ella fundó y sigue combatiendo por los derechos laborales de las mujeres latinas y preside la recién establecida Fundación Dolores Huerta. 



Impreso: Franqueo a pagar  
Correo Paraguayo Res. N° 211/00 D/SG  
Tarifa Reducida Fax. N° 73/2004 DC/SG

**Precio del ejemplar: Gs. 20.000**  
**Tarifa de suscripción/6 números: Gs. 100.000 / US\$ 50**

**CDE**  
CENTRO DE  
DOCUMENTACIÓN  
Y ESTUDIOS

Cerro Corá 1426 c/ Pal' Pérez  
C.C. 2568  
Tels: (595 21) 225 000 / 204 295  
Fax: (595 21) 213 246  
E-mail: [mujer@cde.org.py](mailto:mujer@cde.org.py) • [cde@cde.org.py](mailto:cde@cde.org.py)  
Asunción • Paraguay

Apoys: **icco**